



NL

### GEbruIKSAANWIJZING

Nadat u het vest gebruikt heeft moet u eerst de deksel met veer (C) van het mechanisme schroeven en de (on-)gebruikte smeltcapsule (D) verwijderen. Daarna kunt u het reddingvest met schoon zoetwater afspoelen. Laat vervolgens, indien noodzakelijk, het vest leeglopen. Plaats hiervoor de afsluitdop ondersteboven op het mondopblaaspijpje. Als het vest helemaal leeggelopen is, plaats dan de afsluitdop weer goed op het mondopblaasventiel. Laat het vest drogen. Doe dit niet in de felle zon of in de directe omgeving van een warmtebron. Maak uw vest weer gebruiksklaar door de volgende handelingen uit te voeren (zie ook de afbeeldingen):

- Schroef de (on-)gebruikte CO<sup>2</sup>-cilinder (A) van het mechanisme (B) af.
- Maak het capsulehuis van het mechanisme goed schoon en droog.
- Plaats een nieuwe smeltcapsule in het capsulehuis. Let op: Dit kan slechts op één manier (pasgroeven). Raak de smeltcapsule niet met natte en zweterige handen aan. Controleerde productiedatum van het smeltpatroon, indien deze langer dan 3 jaar overschreden is direct vervangen. [zie gebruiksaanwijzing vest].
- Maak de deksel met veer schoon en droog en schroef deze weer op het mechanisme. Schroef zover mogelijk aan, zodat het controlepunt (E) gelijk is of uit de achterkant van het deksel steekt.
- Schroef een nieuwe of de ongebruikte CO<sup>2</sup>-cilinder op het mechanisme. Let op dat u de juiste cilinder monteert: 24g CO<sup>2</sup>, met 1/2" UNF-aansluiting.
- Breng de borgpen (F) aan.
- Vouw het vest (zie gebruiksaanwijzing vest).

**Waarschuwing:** Sla het vest vervolgens, op een droge en donkere plaats op. Opslag- en gebruikscondities: -30°C en +50°C. Controleer uw reddingvest regelmatig op lekkage door middel van:  
- Het vest op te blazen met de mond d.m.v. het mondopblaaspijpje.  
- Laat het minimaal een uur liggen.  
- Controleer het vest op eventuele lekkage.  
- Laat het vest leeglopen en vouw het vest weer.

**Let op:** Laat uw Besto Inflatable bij professioneel gebruik ieder jaar en bij recreatief gebruik iedere twee jaar herkeuren door een gecertificeerd keuringsstation.



GB

### INSTRUCTIONS FOR USE

After use you can rinse the jacket with freshwater. When necessary, deflate the jacket totally by reversing the valve cap and inserting it in the oral inflation tube. Refit the valve cap correctly on the oral inflation tube. Do not dry your lifejacket in full sunshine or near a source of heat. Prepare your lifejacket by doing as follows:

- Screw the (un-)used CO<sup>2</sup>-cylinder (A) from the mechanism (B).
- Clean and dry the bobbin-housing carefully.
- Place a new bobbin in the housing. Attention: This can be done in one way only (grooves). Avoid touching the bobbin with wet or sweaty hands. Check the production date on the Bobbin, if this is exceeded more than 3years, replace immediately (see instruction lifejacket).
- Clean and dry the plunger cap and screw it as far as on the mechanism again. Check if the red checkbutton (E) is even with the surface of the plunger cap or is out off the plunger rap.
- Screw a new or the unused CO<sup>2</sup>-cylinder on the mechanism. Pay attention that the cylinder has the correct filling-weight and connection: 24g CO<sup>2</sup>, 1/2" UNF.
- Place the lockpin (F).
- Fold the jacket (see instruction lifejacket).

**Warning:** Store your lifejacket in a dry and dark place. Storage and use conditions: -30°C en +50°C.

Check your lifejacket regularly for leaks by means of:

- Inflate the jacket orally.
- Leave it for at least one hour.
- Examine for signs of leakage.
- Deflate the jacket and fold the buoyancy chamber into the cover.

**Attention:** Have your Besto Inflatable inspected bij a certified inspection service center every year in case of professional use and every two years in case of leisure use.

Besto

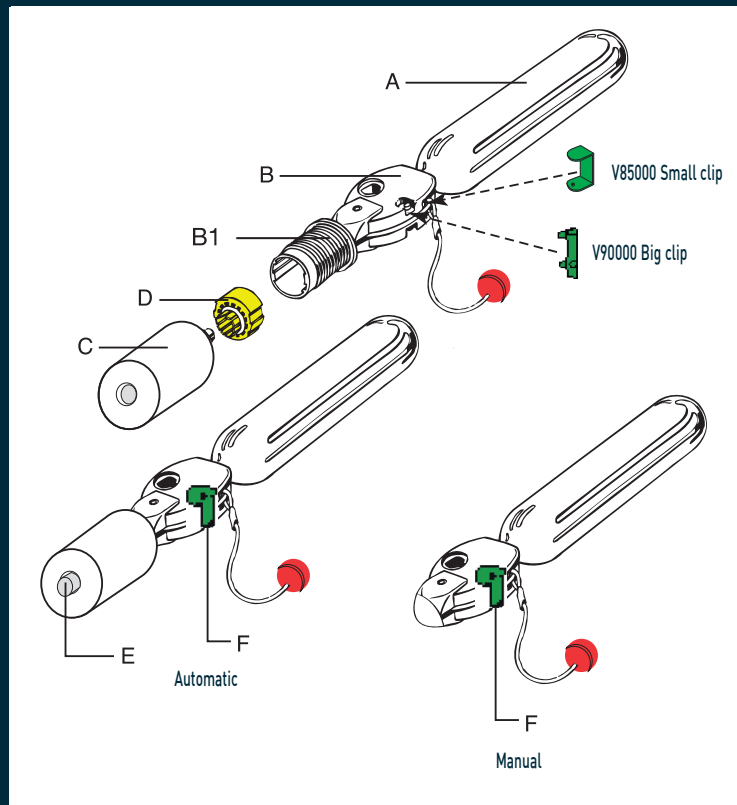
Komeet 13,  
8448 CG Heerenveen  
Phone +31 [0] 522-27 81 40  
Fax +31 [0] 522-27 81 49  
info@besto-redding.nl  
www.besto-redding.com



## HALKEY ROBERTS SYSTEM 24g CO<sup>2</sup>

### BESTO INFLATABLE 100N

GB NL D F I



A: Gascilinder / Pressgasflasche / Cartouche / Cilindro / Gascylinder 24g

B: Mechanisme / Mechanismus / Mécanisme / Meccanismo / Mechanism

C: Deksel met veer / Deckel mit Feder / Couvercle à ressort / Calotta con molla / Cover with spring

D: Smeltcapsule / Schmelzkapsel / Capsule / Rondella di bloccaggio / Bobbin

E: Controlepunt / Kontrollpunkt / Point de Contrôle / Foro di controllo / Indicators

F: Borgpen / Sicherung / Goupille de sécurité / Sicura / Lockpin

20811119 - R52729

**D**

## GEBRAUCHSANWEISUNG

Wenn Sie die Weste benützt haben, können Sie Diese mit Leitungswasser abspülen. Entleeren Sie danach, wenn notwendig, die Weste. Dazu stecken Sie die Ventilkappe umgekehrt in das Mundaufblasventil. Wenn die Weste ganz entleert ist, müssen Sie die Ventilkappe wieder richtig auf das Mundaufblasventil stecken. Trocknen Sie die Weste nicht in der prallen Sonne oder in der Nähe von Heizkörpern. Machen Sie Ihre Weste durch die Ausführung der folgenden Schritte wieder gebrauchsfähig (Siehe Bilder!):

1. Schrauben Sie die (un-) benutzte CO<sup>2</sup>-Flasche (A) von dem Mechanismus (B) ab.
2. Reinigen und trocknen Sie gründlich das Gehäuse.
3. Setzen Sie eine neue Smelzkapsel in das Gehäuse ein. Achtung: Dies kann nur auf eine Art und Weise geschehen (Rillen). Vermeiden Sie die CO<sup>2</sup>-Kapsel mit feuchten oder verschwitzten Händen zu berühren. Achtung: Prüfen Sie das Herstellungsdatum der Schmelzkapsel. Wenn dieses mehr als drei Jahre überschritten ist, Schmelzkapsel sofort austauschen. (Sehe Gebrauchsanweisung der Weste).
4. Reinigen und trocknen Sie den Deckel mit Feder und schrauben Sie ihn auf den Mechanismus. Schrauben Sie ihn fest zu und achten Sie darauf, dass der Kontrollpunkt (E) aus dem Deckel herauschaut, oder gleich ist mit der Hinterseite des Deckels.
5. Schrauben Sie eine neue oder die unbenutzte CO<sup>2</sup>-Kapsel auf den Mechanismus. Achten Sie darauf, die richtige CO<sup>2</sup>-Kapsel zu benutzen: 24g CO<sup>2</sup> mit 1/2" UNF-Gewinde.
6. Bringen Sie die Sicherung (F) an.
7. Falten der Weste (sehen Sie die gebrauchsanweisung der Weste).

**Warnung:** Lagern Sie die Weste danach an einem dunklen und trockenen Ort. Lagerungs- und Gebrauchsbereich: -30°C bis +50°C. Kontrollieren Sie die Weste regelmässig auf Dichtigkeit:  
- Blasen Sie die Weste mit dem Mundaufblasventil auf.  
- Legen Sie die Weste mindestens eine Stunde beiseite.  
- Überprüfen Sie die Weste auf Dichtigkeit.  
- Entleeren Sie die Weste und falten Sie Diese wieder zusammen.

**Achtung:** Lassen Sie Besto Inflatable bei professionellem Gebrauch jährlich und bei Verwendung zu Freizeitwecken alle zwei Jahre von einer zertifizierten Prüfstation prüfen.

**F**

## MODE D'EMPLOI

Après utilisation, dévissez d'abord le couvercle avec ressort (C) du mécanisme et setez la capsule (D) utilisée (ou non). Ensuite, rincez votre gilet dans l'eau douce. Si nécessaire, dégonflez-le. Pour cela, placez le bouchon inversé sur la pipe de gonflage. Sitôt la veste complètement dégonflée, replacez le bouchon dans la bonne position. Laissez sécher le gilet. Ne faites pas cela en plein soleil, ni à proximité d'une source de chaleur. Préparez votre gilet en procédant de la manière suivante (voir aussi schémas):

1. Dévissez la cartouche de CO<sup>2</sup> (A) utilisée (ou non) du mécanisme (B).
2. Nettoyez à fond et séchez l'emplacement de la capsule.
3. Remplacez soit une nouvelle capsule soluble. Attention: Cela ne peut se faire que d'une seule manière. Attention: Contrôlez la date de fabrication de la capsule soluble et remplacez immédiatement cette dernière si elle est âgée de plus de 3 ans. (Voie Aussi la mode d'emploi la gilet de Sauvetage). Evitez de toucher la capsule soluble avec des mains humides ou en sueur. Voie Aussi la mode d'emploi la gilet de Sauvetage).
4. Nettoyez et séchez le couvercle avec le ressort et vissez le sur le mécanisme. Vissez aussi loin que possible afin que le point de contrôle (E) sorte du couvercle.
5. Vissez une cartouche de CO<sup>2</sup> (nouvelle ou inutilisée) sur le mécanisme. Soyez attentif à monter la cartouche appropriée: 24g CO<sup>2</sup> avec raccord 1/2" UNF.
6. Replacez la goupille de sécurité (F).
7. Pour replier le gilet, procédez de la manière dans l'emploi.

**Avertissement:** Entreposez le gilet dans un endroit sec et sombre. Conditions d'entreposage -30°C à +50°C.

Contrôlez régulièrement une fuite éventuelle:

- Gonflez le gilet à la bouche à l'aide de la pipe.
- Attendez au moins 1 heure.
- Contrôlez une fuite éventuelle.
- Dégonflez le gilet, pliez et placez le à nouveau dans la housse.

**Attention:** Faites contrôler votre Besto Inflatable par une station de contrôle certifiée, chaque année en cas d'utilisation professionnelle, et tous les deux ans en cas d'utilisation pour les loisirs.

**I**

## ISTRUZIONI PER L'USO

Dopo l'uso sciacquare la giacca in acqua dolce. Quando sarà necessario potete sgonfiare completamente la giacca tramite il tubetto del gonfiaggio a bocca usando la parte posteriore del tappo di chiusura inserendolo dentro la valvola. Finita l'operazione di sgonfiaggio riposizionare il tappino nella posizione iniziale. Non fate asciugare la Vs. giacca di salvataggio al sole o vicino a fonti di calore.

1. Svitare il cilindro di CO<sup>2</sup> (A) dal meccanismo (B).
2. Svitare la calotta, pulite e asciugate con cura l'alloggio della rondella di bloccaggio rossa.
3. Riposizionare nel suo alloggio una nuova rondella di bloccaggio. Attenzione: questo è possibile solo facendo combaciare le tracce della rondella con le venature della calotta. Non toccate la rondella di bloccaggio con mani sudate o bagnate. Attenzione: Controllare la data di produzione della rondella di bloccaggio. Se la data è scaduta da più di 3 anni, sostituire subito la rondella (Vedi Istruzioni per l'uso la giubbotti di salvataggio).
4. Pulite e asciugate la calotta, riavvitata con forza al meccanismo. Controllate che la parte rossa del pistoncino sia ben visibile e in piano con il foro di controllo (E), posto sul retro della calotta.
5. Riavvitare al meccanismo un cilindro di CO<sup>2</sup>, nuovo o mai suato. Fate attenzione che il cilindro di CO<sup>2</sup> sia da 24 grammi e con l'impanatura di 1/2 UNF.
6. Riposizionare la sicura (F).
7. Piegate la giacca usando il seguente metodo e istruzioni per l'uso.

**Dopo l'uso** Mantenete la Vs. giacca di salvataggio in un luogo asciutto e buio. Condizioni di conservazione e uso:

- da -30°C fino a +50°C. controllate la giacca regolarmente per verificare eventuali perdite.
- gonfiate la giacca con la bocca.
- attendere circa 60 minuti.
- sgonfiate la giacca e riponetela piegandola nuovamente.

**Attenzione:** Fare ispezionare il Besto Inflatable da un centro di controllo certificato ogni anno in caso di uso professionale ed ogni due anni in caso di uso ricreativo.